



Repubblica Italiana  
Regione Siciliana

Assessorato della Salute

Dipartimento per la Pianificazione Strategica

Servizio 6

*“Emergenza Urgenza Sanitaria – Isole minori ed aree disagiate “*

## **Servizio di Urgenza Emergenza Sanitaria 118**

*GARA COMUNITARIA APERTA, AI SENSI DELL'ART. 60 DEL  
D.LGS. N° 50/2016 E S.M.I., PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI  
SOCCORSO DI EMERGENZA CON ELIAMBULANZA NELL'AMBITO DEL  
“SERVIZIO DI URGENZA-EMERGENZA SANITARIA (S.U.E.S.) 118”, PER IL  
TERRITORIO DELLA REGIONE SICILIANA, ISOLE MINORI COMPRESSE,  
E DEI SERVIZI AERONAUTICI ACCESSORI E CONNESSI NONCHE' DEL  
SERVIZIO DI VIGILANZA ANTINCENDIO NELLE BASI HEMS*

**Capitolato Speciale d'Appalto**

*Allegato 1 - Definizioni*

## DEFINIZIONI – GLOSSARIO – ABBREVIAZIONI

Contenute nel testo del Disciplinare di gara e del Capitolato Tecnico d'Appalto

**Accountable Manager** (Dirigente Responsabile dell'Impresa): responsabile della certificazione emessa dall'ENAC o dall'Autorità Aeronautica estera competente della certificazione. Costituisce il riferimento dell'Autorità per tutti gli aspetti che esulano da problematiche tecniche ed operative ma che coinvolgono più settori dell'impresa o che richiedono l'impegno di risorse finanziarie.

**Aeromobile:** elicottero adibito al servizio di elisoccorso. nel seguito verranno usate indistintamente le dizioni di "aeromobile" ed "elicottero".

**AGL - Above Ground Level:** al di sopra del livello del suolo.

**AIP (Aeronautical Information Publication):** Pubblicazione di Informazioni Aeronautiche.

**Ambiente marino:** area del mare posta entro le 200 miglia marine dalla costa

**Ambiente montano:** area della superficie terrestre sita ad un'altezza di almeno 600 metri sul livello del mare, caratterizzata da un aspetto almeno in parte impervio

**Ambiente non ostile:** è classificato come non ostile un ambiente nel quale:

- può essere assicurato un atterraggio forzato sicuro a causa dell'adeguatezza della superficie sorvolata e dell'ambiente circostante,  
oppure
- gli occupanti dell'aeromobile possono essere adeguatamente protetti dagli elementi,  
oppure
- è garantita la capacità SAR con adeguato anticipo,  
oppure
- il rischio di esporre a rischio persone o proprietà al suolo è considerato accettabile.

**Ambiente ostile:** è classificato come ostile un ambiente nel quale:

- non può essere assicurato un atterraggio forzato in sicurezza a causa dell'inadeguatezza della superficie sorvolata e dell'ambiente circostante,  
oppure
- gli occupanti dell'aeromobile non possono essere adeguatamente protetti dagli elementi,  
oppure
- la capacità SAR non è garantita con adeguato anticipo,  
oppure
- esiste un rischio inaccettabile di esporre a rischio persone o proprietà al suolo.

**Amministrazione appaltante (Amministrazione contraente, Stazione appaltante):** è identificata nella Regione Siciliana - Assessorato della Salute – Dipartimento Pianificazione Strategica.

**APU - Auxiliary Power Unit:** Unità di potenza ausiliaria. Apparecchiatura la cui funzione principale è quella di fornire l'energia necessaria all'avviamento dei motori principali un aeromobile.

**Associazione Temporanea d'Imprese:** Gruppo di imprese che si associano per offrire il servizio (A.T.I.). Nel testo del capitolato speciale d'appalto e/o nel Disciplinare di gara sarà usata anche la dizione **Raggruppamento Temporaneo di Imprese** (R.T.I.).

**ATL - Aircraft Technical Log:** Sinonimo di **QTB (Quaderno Tecnico di Bordo)**. Libro su cui eseguire le annotazioni relative all'esercizio (Art. 773 Codice della Navigazione).

**Autorità Aeronautica:** Ente a cui compete per disposizioni di legge o regolamento la certificazione e la sorveglianza delle attività tecniche ed operative delle Imprese/Ditte Esercenti di Trasporto Aereo di

Passeggeri o/e Lavoro Aereo (titolari di COA) e Ditte di manutenzione. In Italia è l'Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC).

**Aviosuperficie:** Un'area idonea alla partenza ed all'approdo di aeromobili, area non appartenente al demanio aeronautico e non destinata ad aeroporto privato.

**Base Operativa HEMS:** struttura civile costituita da un'area di atterraggio e dalle strutture di supporto tecnico/operativo/logistico (di seguito indicata come base operativa elisoccorso) dove staziona di norma l'elicottero e dove svolgono le proprie attività i relativi membri d'equipaggio di condotta e di missione e di assistenza a terra nei periodi pre e post intervento. Tale base, approvata dall'ENAC, se non situata in un aeroporto o eliporto deve essere servita da una elisuperficie gestita, la cui gestione e le cui caratteristiche tecniche siano conformi al DM 01.02.2006 e munita, ove richiesto, di segnaletica notturna e relativi impianti, di seguito denominata anche "base operativa elisoccorso"; può trovare sede in diverse strutture: Aeroporto, Eliporto, Aviosuperficie, Elisuperficie, Sede Operativa dell'Azienda Sanitaria.

**C.N.S.A.S.:** Corpo Nazionale Soccorso Alpino e Speleologico.

**CAMO Post Holder (CAMOPH):** Continuing Airworthiness Management Organization Post Holder - Direttore Tecnico dell'Operatore Aereo titolare del COA.

**Certificato di aeronavigabilità:** documento comprovante lo status manutentivo e di configurazione dell'aeromobile in accordo alla EASA Parte M; di seguito indicato come C.N

**Centrale Operativa o CO:** Centrale Operativa Emergenza-Urgenza 118.

**COA:** Certificato di Operatore Aereo. Per l'ottenimento della licenza di esercizio di operatore aereo di trasporto pubblico ogni compagnia aerea che intenda svolgere attività di trasporto, sia di passeggeri che di merci, deve essere in possesso del COA. Il COA attesta che la compagnia aerea è in possesso della capacità professionale e dell'organizzazione aziendale necessarie ad assicurare l'esercizio dei propri aeromobili in condizioni di sicurezza.

**Concorrente:** Impresa/ditta che concorre alla gara per l'assegnazione del servizio oggetto del capitolato speciale e del resto della documentazione di gara.

**Consorzio:** una tipologia di organizzazione per svolgere in comune, o disciplinare, determinate fasi delle loro imprese.

**Copilota:** Titolare di una licenza aeronautica e delle relative abilitazioni addetto al pilotaggio di un aeromobile in collaborazione con il pilota responsabile quando sia richiesto, per motivi certificativi o operativi, un equipaggio di condotta plurimo.

**CRM (Crew Resource Management):** Gestione delle risorse di cabina in coordinamento tra membri di equipaggio.

**CS - Certifying Staff:** Personale abilitato per la manutenzione degli aeromobili ed autorizzato all'ammissione al servizio nei limiti ed alle condizioni definite nella scheda tecnica personale.

**CVR Cockpit Voice Recorder:** Registratore Voce di Cabina.

**DEC:** Direttore dell'esecuzione del contratto. Soggetto preposto ai controlli relativi alla corretta esecuzione delle prestazioni. Provvede al coordinamento, alla direzione e al controllo tecnico contabile dell'esecuzione del contratto stipulato dalla stazione appaltante ed assicura la regolare esecuzione del contratto da parte dell'esecutore, verificando che le attività e le prestazioni contrattuali siano eseguite in conformità dei documenti contrattuali.

**Ditta Aggiudicataria:** impresa/ditta/ATI/RTI che si aggiudica l'appalto per la fornitura del servizio in oggetto. Nel testo indicata anche come "Impresa aggiudicataria", "Ditta", "Fornitore".

**Ditta Partecipante:** impresa/ditta che concorre alla gara per l'assegnazione del servizio oggetto del presente bando di gara (indicata anche come Impresa concorrente).

**Durata della missione di volo:** sommatoria dei periodi di volo necessari al completo svolgimento di una missione di volo.

**Fornitore Aggiudicatario:** vedi “Ditta Aggiudicataria”.

**Effemeridi:** orario coincidente con il sorgere e il tramontare del sole relativo alla circoscrizione aeroportuale competente per le basi operative HEMS presso l’elisuperficie, pubblicate su AIP (Aeronautical Information Publication), sez. Gen. 2.7 edito da ENAV.

**Eliambulanza:** Elicottero adibito al servizio di elisoccorso, attrezzato per il trasporto di pazienti e di eventuali accompagnatori autorizzati.

**Elicottero:** Aeromobile ad ala rotante. nel testo sono usate indistintamente le dizioni di “elicottero” e “aeromobile”.

**Elisoccorso:** Servizio d’emergenza medica con elicottero (HEMS), comprensivo di servizio di ricerca e salvataggio (HSR – SAR elisoccorso in montagna).

**Elisuperficie:** Aviosuperficie destinata all’uso esclusivo degli elicotteri, che non sia un eliporto.

**ELT:** Emergency Locator Transmitter o Radiolocalizzatore di emergenza.

**ENAC:** Ente Nazionale per l’Aviazione Civile.

**ENAV:** Ente Nazionale per l’Assistenza al Volo.

**Ente appaltante:** vedi Amministrazione Appaltante.

**Equipaggio di condotta:** Vedi “Personale di volo”.

**Equipaggio di missione:** Insieme dei componenti la missione di elisoccorso, costituito dal personale del Fornitore (pilota/i e tecnico elicotterista), dal personale sanitario (medico rianimatore ed infermiere), e, per le missioni SAR, dal personale tecnico CNSAS (tecnico di elisoccorso, unità cinofila e tecnico speleo-subacqueo).

**FATO:** Final approach and take-off area. (Area di avvicinamento e decollo finale).

**FDR:** Flight Data Recorder (Registratore Dati di Volo).

**Fenestron:** Rotore di coda intubato.

**FOPH:** Flight Operation Post Holder o Direttore Operativo dell’Operatore Aereo titolare di COA. E’ il responsabile della gestione e supervisione di tutte le attività relative alle operazioni di volo.

**Flight Recorder:** Registratore di volo:

**Fornitore:** Impresa/ditta che si aggiudica l’appalto per la fornitura del servizio in oggetto (nel testo si intende, anche se non specificato, anche come A.T.I. o R.T.I.)

**Fuori servizio:** Condizione di non operatività di un aeromobile dovuta a cause intrinseche al mezzo stesso (avarie, manutenzione, ecc.), ovvero a particolari carenti condizioni operative della base o del personale oppure a condizioni meteorologiche che non consentono l’operatività.

**FT:** Fuori tutto, Dimensione massima dell’elicottero con entrambi i rotori in moto.

**Giorni di impiego – Giorni di servizio:** Giorni consecutivi, durante i quali il personale di condotta è in servizio come richiesto dall’operatore aereo.

**GPS:** Global Positioning System. sistema satellitare di posizionamento globale.

**Ground Operation Post Holder:** Il responsabile delle Operazioni a terra degli aeromobili, impegnati in attività di trasporto aereo, ha il compito di predisporre e gestire le procedure relative alla prestazione dei servizi di assistenza.

**HAA (Helicopter Air Ambulance):** servizio di eliambulanza per il trasporto di pazienti e/o materiali per cui l’urgenza non è elemento caratterizzante ma trattasi di assistenza sanitaria pianificata.

**HCM - Hems Crew Member:** membro di equipaggio HEMS.

**HEMS - Helicopter Emergency Medical Service:** servizio di emergenza medica con elicottero, Soccorso primario, secondario urgente, trasporto urgente per trapianto di organi e per presidi medico-chirurgici (personale, farmaci, sangue, plasma, attrezzature). L'elemento caratterizzante della missione HEMS è l'emergenza sanitaria, intesa come situazione nella quale le doti di velocità e flessibilità d'impiego dell'elicottero rappresentano un fattore determinante per la risoluzione dell'emergenza.

**HHO - Helicopter Hoist Operations:** operazioni al verricello con elicottero.

**HJ:** periodo del giorno compreso dal sorgere del sole al tramonto.

**HN:** periodo del giorno compreso dal tramonto al sorgere del sole.

**HSAR (Helicopter Search and Rescue):** volo di ricerca e salvataggio (vedi SAR).

**HTL – Helicopter Technical Log:** Sinonimo di ATL (QTB) in uso ad elicottero (H: elicottero).

**IFR - Instrument Flight Rules:** Regole del Volo Strumentale.

**IMC - Instrumental Meteorological Conditions:** condizioni di Volo Strumentali.

**ISA (International Standard Atmosphere):** modello della variazione di pressione, temperatura, densità e viscosità dell'atmosfera al variare dell'altitudine.

**Manutenzione:** insieme di attività periodiche ed occasionali, diverse dai controlli pre-volo, necessarie a garantire l'efficienza degli elicotteri. Comprende sia la manutenzione ordinaria/programmata sia quella straordinaria (manutenzione correttiva di imprevisti, adeguamento e messa a norma, ecc..). Nel termine viene inclusa anche l'attività dedicata alla manutenzione della componente delle base operativa HEMS.

**MAPSC (Maximum approved passenger seating configuration):** capacità massima nel numero dei sedili dei passeggeri per il tipo di elicottero, esclusi i sedili dell'equipaggio di condotta, approvata dalla competente Autorità Aeronautica.

**MCC (Multy Crew Coordination):** prima abilitazione per tipo su velivoli multi –pilot.

**MEL:** Lista degli Equipaggiamenti Minimi.

**Membro di equipaggio HEMS:** membro dell'equipaggio di missione, qualificato ed addestrato dall'Operatore in accordo a programmi approvati dall'ENAC, assegnato ad un volo HEMS. La funzione principale è quella di assistere il pilota durante la missione. Indicato anche come HCM (HEMS Crew Member).

**Miglio marino (miglio nautico internazionale, NM):** una unità di misura di lunghezza equivalente a 1,852 m.

**Missione di elisoccorso diurna:** ammessa per attività diurna (HJ±30) Missione di volo svolta in orario compreso fra l'alba e il tramonto, secondo le effemeridi relative alla circoscrizione aeroportuale competente per la base di stanza dell'elicottero.

**Missione di elisoccorso notturna:** ammessa per attività notturna (HN) Missione di volo svolta in orario compreso fra il tramonto e l'alba, secondo le effemeridi relative alla circoscrizione aeroportuale competente per la base di stanza dell'elicottero.

**Missione di soccorso:** attività di soccorso svolta dall'equipaggio dell'elicottero che è compresa dal momento della accettazione di intervento fino al termine dell'esigenza. Può essere a carattere primario o secondario.

**MTOM - Maximum Take-Off Mass:** Massa massima al decollo dell'aeromobile.

**MTOW - Maximum Take-Off Weight:** Peso massimo al decollo dell'aeromobile.

**NOTAM - Notice To Airman:** Avviso agli Aeronaviganti.

**Notar (No Tail Rotor):** assenza di rotore di coda.

**O.E.I (One Engine Inoperative):** Condizione di volo con un propulsore non operativo.

**OEI MCP (One Engine Inoperative Maximum Continuous Power):** Potenza massima erogabile con continuità con un solo motore ovvero con un motore non operativo.

**OGE (Hovering Out of Ground Effect):** volo stazionario fuori effetto suolo.

**Operatore aereo:** impresa avente come attività il Trasporto Aereo/Lavoro Aereo ed in possesso dei requisiti Tecnico operativi certificati da ENAC o da altra Autorità Aeronautica estera competente per assicurare l'esercizio dei propri aeromobili in rispondenza ai requisiti delle norme applicabili. Nel testo compare anche come "Operatore".

**Operatore al verricello di soccorso:** anche membro di equipaggio HHO o Tecnico di bordo. Personale facente parte dell'equipaggio di missione addestrato all'uso del verricello di soccorso.

**Operazioni di post-volo:** insieme delle attività svolte sull'aeromobile dal personale (controlli aeromobile, rifornimento, compilazione HTL, rapporti missione, allestimento sanitario, ecc.) a seguito dell'esecuzione di una missione.

**Operazioni di pre-volo:** insieme delle attività svolte dal personale (controlli aeromobile, allestimento sanitario, compilazione HTL e del foglio di carico e centraggio, pianificazione, briefing, ecc.) per preparare l'elicottero alla missione.

**Orario di servizio:** il periodo di impiego giornaliero degli elicotteri stabilito dall'Amministrazione appaltante.

**Passeggeri sanitari/ Personale sanitario:** Medici rianimatori ed infermieri dipendenti del Servizio Sanitario Regionale (SSR), costituenti la componente membri di equipaggio di missione sanitario.

**Periodo di riposo:** E' il periodo di tempo nel quale il personale di condotta è libero da qualsiasi impegno. Tale periodo di tempo consente al membro di equipaggio di recuperare le capacità psicofisiche.

**Personale di volo/equipaggio di condotta:** piloti, copiloti, membri HEMS dipendenti dall'Impresa aggiudicataria.

**Personale tecnico:** Personale esecutore della manutenzione. In uso anche per indicare i Tecnici del CNSAS (Corpo Nazionale Soccorso Alpino e Speleologico) ed altre figure riconosciute e idonee costituenti la componente passeggeri tecnici dell'equipaggio di missione.

**Pilota comandante:** Pilota titolare di una licenza professionale e delle relative abilitazioni, iscritto con tale qualifica negli albi professionali, a cui l'esercente affida il comando dell'elicottero. Ha la responsabilità della condotta e della sicurezza dell'aeromobile durante il tempo di volo e dei passeggeri dal momento dell'imbarco fino allo sbarco. In seguito sono usate indistintamente le dizioni di "comandante", "pilota" in equipaggio con pilota singolo, P.I.C. (Pilot In Command).

**Post Holder:** Figura responsabile per settore di attività (Operazioni di Volo, Aeronavigabilità, Addestramento degli equipaggi, Operazioni a terra) nell'ambito dell'organizzazione dell'Esercente di Trasporto Aereo, soggetta all'accettazione da parte dell'Autorità.

**QTB:** Quaderno Tecnico di Bordo indicato anche come ATL.

**Quality Manager:** Responsabile del Sistema Qualità dell'impresa, soggetto all'approvazione da parte dell'Autorità.

**Raggruppamento Temporaneo di Imprese (RTI):** aggregazione temporanea ed occasionale tra imprese per lo svolgimento di un'attività, limitatamente al periodo necessario per il suo compimento. Anche ATI (Associazione Temporanea di Imprese).

**Referente di base di elisoccorso HEMS:** Persona nominata quale interfaccia permanente sulla attività posta in essere.

**Responsabile aziendale:** Persona nominata dal Fornitore avente funzioni di interlocutore con il Referente di base di elisoccorso HEMS.

**Responsabile C.O:** Dirigente Medico Responsabile della Centrale Operativa 118.

**Safety Management System (SMS):** sistema di gestione formalizzato e sistematico fondato sulla promozione di una cultura positiva della sicurezza che, attraverso un sistema proattivo di identificazione di "hazard" valuta i rischi associati mitigandone i potenziali effetti al fine di incrementare i livelli di affidabilità espressi dal sistema aviazione civile.

**Safety Manager:** persona con il compito di gestione della sicurezza nell'ottica di applicazione dei principi del Safety Management System.

**Safety Review Board:** E' un comitato stabilito ai più alti livelli organizzativi di un Operatore Aereo o di una Organizzazione di Manutenzione e risponde direttamente all'Accountable Manager.

**Search and Rescue:** in sigla SAR - volo finalizzato alla ricerca e soccorso il cui scopo è quello di dare un'immediata assistenza alle persone minacciate da un imminente e grave pericolo in un ambiente ostile. L'attività SAR è regolata dal D.D. 41/6821/M3 E parte II.

**Servizio (aeromobile):** Arco temporale durante il quale l'aeromobile configurato per il servizio e l'equipaggio in turno sono a disposizione per l'assolvimento delle attività contemplate nel contatto.

**Servizio di elisoccorso:** Il complesso di attività, personale, mezzi, attrezzature, dotazioni e altre risorse utili a soddisfare i contenuti del Capitolo. nel seguito viene anche indicato sinteticamente come "servizio".

**Sito HEMS:** Luogo che, previa ricognizione dell'area compiuta nel corso del volo stesso, viene ritenuto idoneo dal Comandante per l'atterraggio ed il decollo. E' il caso in cui la missione HEMS consista nel portare il più rapidamente possibile un'equipe medica e/o materiale sanitario sul teatro di un'emergenza, o recuperare un infortunato.

**Tempo di servizio:** qualsiasi periodo di tempo che intercorre tra la presentazione del pilota alla base di stazionamento dell'elicottero a disposizione dell'operatore nell'esercizio delle sue attività o delle sue funzioni. Nel tempo di servizio è compreso quello occorrente per l'espletamento di tutte le attività necessarie alla preparazione del volo e quello occorrente per le attività da espletarsi alla fine dell'attività di volo. È inoltre compreso il tempo necessario per l'apertura e la chiusura della base ove queste vengano effettuate dal personale di volo.

**Tempo di volo:** tempo trascorso ai comandi quale membro di equipaggio di condotta che va computato dal momento dell'inizio della rotazione del rotore o dei rotori, fino al momento del loro arresto.

**UMS: Usage Monitoring System:** Sistema di monitoraggio d'uso.

**VFR: Visual Flight Rules** - Regole del Volo a Vista.

**VMC: Visual Meteorological Conditions** - Condizioni Meteorologiche di Volo a Vista.